

Oberkurs Deutsch-Latein (SoSe 2010)

Abschlussklausur (12.7.2010)

*(im Jahr 27 verlas Octavian im Senat folgende Erklärung:*

*<diese Einleitung müssen Sie nicht übersetzen>)*

„Ich werde nicht mehr länger euer Anführer bleiben, und keiner wird sagen können, dass ich meine sämtlichen bisherigen Taten nur deshalb vollbracht habe, um die unbeschränkte Macht zu erringen. Ich gebe jetzt mein Amt vollständig auf und lege euch alles in die Hände, das Heer, die Gesetzgebung und die Provinzen, und zwar nicht nur all jene, die ihr mir übertragen habt, sondern auch all diejenigen, die ich späterhin noch hinzuerworben habe.

Ach, hätte ich doch niemals die Leitung des Staates übernommen! Hätte mich doch der Staat nicht zu solch einer Aufgabe gebraucht! Doch nichts vermochte mich davon abzuhalten, euch in euren Gefahren beizustehen, weder Mühe noch Furcht noch feindliche Drohungen noch Bitten der Freunde noch die Tollheit der Gegner. Doch da nun die Glücksgöttin in ihrem gnädigen Walten durch meine Hand euch den Frieden und die Einigkeit zurückgegeben hat, so empfangt auch wieder eure Freiheit und die gewohnte Staatsorganisation!“